

# PROGRAMA INTERNACIONAL 15

Dimecres, 24 d'octubre  
17 hores  
Teatre Zorrilla



## THE HIVE

Hong Kong, 2018 – 03'28" – Documental

**Direcció:** Sheila Fernandez Avellaneda

**Guió:** Ramon Frías

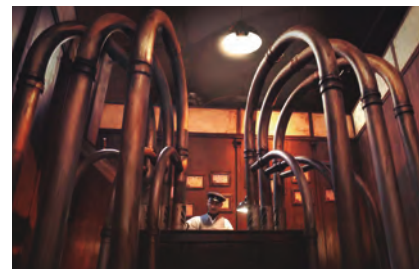
**Fotografia:** Sheila Fernandez Avellaneda

**Música:** Olly Vale

**Producció:** Sheila Fernandez Avellaneda

**Productora:** El Visillo

**Distribuidora:** Mailuki Films  
sheila.fdz@gmail.com



## MR. HUFFINGTON

Alemanya, 2017 – 05'20" – Ficció

**Direcció i guió:** Steffen Heidenreich

**Fotografia:** Martin Grasch

**Música:** Alin Cristian Oprea

**Intèrprets:** Robert Beyer, Katrin Schwingel

**Producció:** Sophie Lakow

**Productora:** Filmuniversity Babelsberg KONRAD WOLF

**Distribuidora:** Cristina Marx  
c.marx@filmuniversity.de

---

Hi ha 20.000 espècies d'abelles al món que sobreviuen en ruscs. Però sobreviure no sempre és suficient.

Hay 20.000 especies de abejas en el mundo y sobreviven en colmenas. Pero sobrevivir no siempre es suficiente.

There are 20,000 species of bees in the world that subsist in hives. But sometimes to subsist is just not enough.



---

El senyor Huffington és un treballador ras en una enorme oficina de correus plena de tubs que pretén atraure l'atenció de la seva supervisora, la senyora Rutland.

El señor Huffington es un empleado raso en una enorme oficina de correos llena de tubos que pretende atraer la atención de su supervisora, la señora Rutland.

Mr. Huffington works as a small worker in a giant tube-postoffice to finally attract the attention of his supervisor Ms. Rutland.



## #BAREWITHME

Finlàndia, 2017 – 09'00" – Ficcio

**Direcció:** Ulla Heikkilä

**Guió:** Anna Brotkin

**Fotografia:** Pietari Peltola

**Intèrprets:** Ella Lahdenmäki, Sonja Kuittinen,

Niina Koponen, Karoliina Niskanen

**Producció:** Marja Pihlaja

**Productora:** Pohjola-filmi  
marja.pihlaja@pohjolafilmi.fi



## KLEPTOMAMI

Alemanya, 2017 – 09'58" – Ficcio

**Direcció:** Pola Beck

**Guió:** Daniel Thomaser, Pola Beck

**Fotografia:** Juan Sarmiento G.

**Música:** Johannes Repka

**Intèrprets:** Rosalie Thomass, Sebastian Schwarz

**Producció:** Miriam Klein

**Productora:** A little. film production

**Distribuïdora:** Interfilm Berlin Sales  
thomaser@posteo.de



## DINOSAURE

França, 2017 – 04'25" – Ficcio

**Direcció i guió:** Pierre Dugowson

**Fotografia:** Thibaut de Chemellier

**Música:** Pierre Dugowson

**Intèrpret:** Ophelia Kolb

**Producció:** Pierre Dugowson

**Productora:** Cosmonaut 391  
dugowow@gmail.com

---

La Madde està comprant amb les seves amigues quan veu una figura obscura del seu passat: el seu ex, l'Elsi. Traumatitzada i espantada, intenta amagar-se, però les seves amigues no la deixen i es veu obligada a fer les paus amb el seu passat.

Madde va de compras con sus amigas cuando ve a una figura oscura de su pasado: su ex, Elsi. Traumatizada y asustada, intenta esconderse. Sin embargo, sus amigas no la dejan y se ve obligada a hacer las paces con su pasado.

Madde is out shopping with her best friends, when she suddenly sees a dark figure from the past: her ex-bff Elsi. Traumatized and panicked, Madde tries to hide. However, her friends won't let her, and she is forced to make peace with her past.

---

La Lucy està cansada de ser la mare perfecta. Alguna cosa li bull per dins. Quan el guarda de seguretat d'uns grans magatzems inspecciona el seu carretó d'anar a comprar, hi troba coses que desafien la seva imaginació.

Lucy está cansada de ser la madre perfecta. Algo le bulle por dentro. Cuando el guardia de seguridad de unos grandes almacenes inspecciona su carrito, encuentra cosas que desafían su imaginación.

Lucy is tired of being the perfect mother. She is seething on the inside. When a department store security guard searches her stroller he finds more than he could ever have imagined.

---

En un parc, una nena infla un gran globus. Un nen l'observa i es disposa a punxar la joguina, però la mare de la petita tracta de dissuadir-lo.

En un parque, una niña infla un gran globo. Un niño la observa y se dispone a pinchar el juguete, pero la madre de la niña trata de disuadirle.

In a park, a tiny girl inflates a huge balloon. A boy watches her and is about to burst this balloon but the mother of the little girl tries to dissuade him.



## LO COTIDIANO

Espanya, 2018 – 10'00" – Ficcio

**Direcció i guió:** David Lara

**Fotografia:** Raquel Fernández Núñez

**Música:** Jaime Zelada

**Intèrprets:** Patricia Vico, Ruth Gabriel, Miriam Montilla, Tamara Berbés, José Ramón Iglesias, Niko Verona, con la colaboració especial de Noa Sánchez

**Producció:** David Lara, Gerardo Carreras, Margarita Mansilla

**Productora:** Muak Canarias, Lekanto Studio

**Distribuïdora:** Agencia Audiovisual FREAK  
marta@agenciafreak.com

---

Com de costum, la Sonia pren un cafè tranquil·lament mentre espera que la seva filla Paula surti de l'escola, però avui la quotidianitat d'aquest instant es veurà interrompuda per una visita inesperada.

Como de costumbre Sonia toma un café tranquilamente mientras espera que su hija Paula salga del colegio; pero hoy la cotidianidad de este instante se verá interrumpida por una visita inesperada.

As every day, Sonia has a cup of coffee while she waits for her daughter to come out of school, but today that ordinary moment is going to be disrupted by an unexpected visitor.



## EL ATASCO

Espanya, 2017 – 08'04" – Ficcio

**Direcció:** David Ruiz de la Torre

**Guió:** Pablo Boixeda, David Ruiz de la Torre

**Fotografia:** Alfonso Esteban

**Música:** José Luis Narom

**Intèrpret:** Belén Rueda

**Producció:** Pablo Boixeda

**Productora:** Quoncor

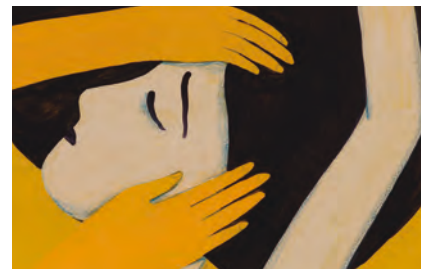
**Distribuïdora:** La Botica Audiovisual  
laboticaaudiovisual@gmail.com

---

La protagonista d'aquesta història queda atrapada en un embús de trànsit quan es dirigeix a un enterrament. Aprofita l'aturada per fer una profunda reflexió existencial.

Un atasco camino de un entierro permite a nuestra protagonista adentrarse en una profunda reflexión existencial.

The main character of this story is held up in a traffic jam, a moment that allows her to conduct a deep reflection over her existence.



## YELLOW

Eslovàquia, 2017 – 06'00" – Animació

**Direcció:** Ivana Sebestova

**Guió:** Ivana Sebestova, Katarina Molakova

**Música:** Michal Novinski

**Producció:** Katarina Kerekesova

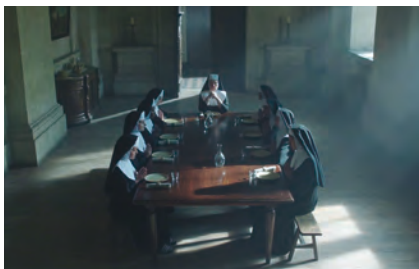
**Productora:** Fool Moon  
michaela.ochabova@foolmoonfilm.com

---

Una cantant d'òpera té fòbia a tot el que és groc, assolellat i espontani i s'aïlla del món per dedicar-se de ple a la seva carrera. S'amaga rere ombres tristes i violetes.

Una cantante de ópera tiene fobia a todo lo amarillo, soleado y espontáneo y se aísla del mundo para dedicarse por entero a su carrera. Se esconde en sombras tristes y violetas.

An opera singer is scared of everything yellow, sunny and spontaneous and separates herself from the world to be able to devote her profession. She hides herself in sad and violet shadows.



## ARTEM SILENDI

França, 2017 – 07'00" – Ficció

**Direcció:** Frank Ychou

**Guió:** Cécile Larripa, Philippe Pinel

**Fotografia:** Elodie Tahtanne

**Música:** D.y.E

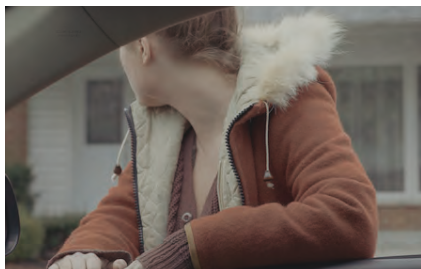
**Intèrprets:** Catherine Hosmalin, Barbara Bolotner,

Hélène Bougerol

**Producció:** Martin Berléand

**Productora:** Triade Films

triade@triadefilms.com



## A SCENE

Canadà, 2018 – 06'53" – Ficció

**Direcció i guió:** Meelad Moaphi

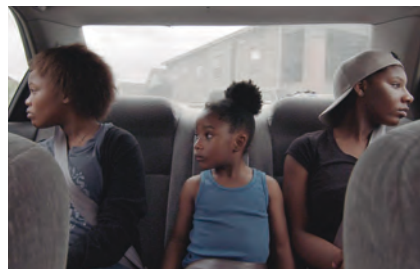
**Fotografia:** John Palanca

**Intèrprets:** Shane Marriott, Melissa Taylor,

Gregory Willmot

**Producció:** Meelad Moaphi

moaphime@gmail.com



## THE BROTHER

França - Estats Units d'Amèrica, 2016 – 09'38" – Ficció

**Direcció i guió:** Lea Triboulet

**Fotografia:** Paavo Haninnen

**Música:** Thomas Rochard

**Intèrprets:** Clay'jel Irvin, Alania Gorden, Keira Gorden

**Producció:** Lea Triboulet

lea.triboulet@gmail.com

---

Les monges són tan pecadores com la resta.

Las monjas son tan pecadoras como todos los demás.

Sisters are sinners like others.

---

Un home va a casa de la seva ex per demanar-li que li digui cara a cara què sent per ell. Però, fins i tot aleshores, no se n'anirà sense fer-se sentir abans.

Un hombre va a casa de su exnovia para pedirle que le diga en persona cuáles son sus sentimientos hacia él. Pero, incluso entonces, no se irá sin antes hacerse oír.

A man drives up to his ex-lover's house demanding that she express her feelings toward him in person. But even still, he won't leave without making a point.

---

Tres germanes realitzen les seves tasques quotidianes en absència del seu germà desaparegut. Inspirat en històries reals de Nova Orleans.

Tres hermanas realizan sus tareas cotidianas en ausencia de su hermano desaparecido. Inspirado en historias reales de Nueva Orleans.

Three sisters go about their everyday life in the absence of their missing brother. Inspired by stories from New Orleans.



## NORMA

Polònia, 2018 – 05'00" – Animació

**Direcció i guió:** Agata Mianowska

**Producció:** Agata Golanska

**Productora:** Polish National Film School in Lodz

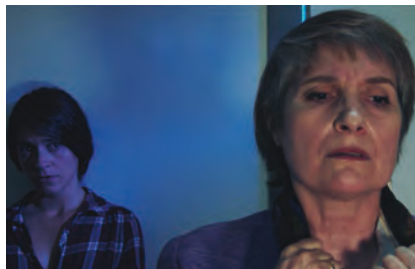
**Distribuidora:** KFF Sales & Promotion  
marta.swiatek@kff.com.pl

---

Dues joves intenten encaixar entre els cànons de bellesa actuals. Cadascuna d'elles és diferent, però cap no se sent a gust amb el seu cos. La Norma i la seva veïna proven diferents mètodes per aconseguir un sentiment d'autoacceptació.

Dos jóvenes chicas intentan encajar en los cánones de belleza actuales. Cada una de ellas es distinta, pero ninguna se siente a gusto con su cuerpo. Norma y su vecina prueban distintos métodos para conseguir un sentimiento de autoaceptación.

Two young girls are trying to fit into modern canons from beauty. Each of them is different, but none feels good in their own skin. Norma and her neighbour try different methods to gain the feeling of self-acceptance.



## DONDE NO PUEDES LLEGAR

Catalunya, 2018 – 15'00" – Ficcio

**Direcció:** Marc Nadal

**Guió:** José Cano, Marc Nadal

**Fotografia:** José Luis López Ortiz

**Música:** Carles Cases

**Intèrprets:** Assumpta Serna, Aida Oset, Sílvia Puyol, Carlos Reyes

**Maquillatge:** Tere Afán

**Postproducció:** Antaviana Films VFX & Postproduction

**Producció:** Félix Cárdenas

**Productora:** Fila 10 . 7  
filadiezpuntosiete@gmail.com

---

El present de la Maria la porta lentament cap al seu passat, arrossegant la seva filla Amparo cap a un futur de caos i pèrdues per ambdues.

El presente de María la lleva en un proceso lento hacia su pasado, arrastrando con ello a su hija Amparo hacia un futuro de caos y pérdidas para ambas.

At the present, Maria is going through a slow process that takes her back to her past, dragging along her daughter Amparo towards a future of chaos and loss for both of them.